

Padres de Boston llaman al cambio a través de una cumbre

A medida que el momento se acerca, ya se están estableciendo los últimos planes para la Cumbre de Educación Comunitaria de Boston en el mes de mayo. El día lunes 22 de mayo, los padres de familia de Boston y los miembros de la comunidad se reunirán en la Décima Cumbre de Educación Comunitaria. Ésta tendrá lugar en "the Charles Street AME Church, 551 Warren St., en Roxbury. Esta cumbre marca el segundo aniversario de este esfuerzo dirigido por la Alianza Ministerial Negra. Las cumbres son una oportunidad ofrecida a los padres de familia y los miembros de la comunidad para discutir asuntos sobre educación de manera directa con el Superintendente Thomas Payzant y otros miembros de las directivas del las Escuelas Públicas de Boston. Los socios de EL CLUB DE LOS PADRES, Fran Smith y John Mudd, del Centro de Apoyo de Massachussets están trabajando con la Alianza Ministerial Negra y otras organizaciones para preparar estos foros bi-mensuales.

En la cumbre del mes de mayo, Klare Shaw y Rick Johnson, padres de familia de las escuelas públicas de Boston, presentarán un "Sumario de Recomendaciones" tomadas de las cumbres celebradas en los últimos dos años. Durante los últimos años la participación en las cumbres ha oscilado entre 75 y 400 participantes. Estas Recomendaciones tendrán como foco cuatro áreas generales:

- **Más Apoyo para los Estudiantes-** Los estudiantes deben tener asegurado los elementos básicos tales como libros de texto, sillas y escritorios, y clases más pequeñas. Capacitación para los profesores y recur-



...sos a la mano para preparar los estudiantes para los MCAS; coordinación de recursos dentro de las mismas comunidades; un plan para establecer una red de seguridad para estudiantes que pueden reprobado los MCAS en el año 2003, y para aquellos que tienen el peligro de ser retenidos en los grados 3, 6 y 9; y orientación específica para definir las metas después de terminar la escuela.

- **Envolvimiento de los Padres**—Desarrollo de políticas más claras en las escuelas públicas de Boston y desarrollo de las directivas de las escuelas con relación al envolvimiento de los padres; informar a los padres que el sistema escolar está comprometido seriamente con el envolvimiento de los padres en las escuelas y los Consejos Escolares Locales; y personas confiables que implementen políticas de envolvimiento de los padres de familia.
- **Contratos, Capacitación y Confiabilidad**—Flexibilidad y atención a los padres al momento de las contrataciones; fortalecer desarrollo profesional para profesores; sensibilidad cultural mejorada; mayor representación de personas de color entre los profesores y los administradores; confiabilidad de los profesores y administradores para asegurar los logros de los estudiantes;

envolvimiento de los padres en los procesos de negociación de los contratos.

- **Requisitos para Evaluar**—Uso de múltiples medios para medir los logros del estudiante de acuerdo con la reforma de la legislación del estado de la educación; aplazamiento de los exámenes MCAS como requisito para la graduación hasta que los estudiantes hayan tenido la oportunidad de culminar todos sus grados bajo las nuevas medidas; asegurar que los profesores sean cualificados; cerrar la brecha de logro de metas que existe entre estudiantes Afroamericanos y Latinos, y otros; usar los exámenes MCAS para medir la efectividad de las escuelas, no de los estudiantes.

En el siguiente *Boletín* daremos un reportaje sobre las Recomendaciones ofrecidas por el Superintendente, incluyendo iniciativas en las políticas, compromisos, y próximos pasos. Por ahora, los lectores que estén interesados en las Cumbres en Boston deben llamar a Angel Simpson, Coordinador de la Alianza Ministerial Negra para la Educación y la Acción, al 617-445-2156, o a Fran Smith al 617-375-8431, ext. 227.

En los próximos años EL CLUB DE LOS PADRES, junto con el Centro de Apoyo de Massachusetts, estará dispuesto a apoyar comunidades interesadas en similares oportunidades para el diálogo entre padres de familia, miembros de la comunidad, y líderes de la educación sobre aspectos críticos de la reforma educativa. Los lectores interesados en apoyar Cumbres de Educación Comunitarias en sus propias comunidades deben llamar a Janet Vohs a la oficina de EL CLUB DE LOS PADRES en Boston, al 617-236-7210, ext. 133.

Informe sobre el trabajo con la comunidad de habla portuguesa

Los esfuerzos por atender la comunidad de habla portuguesa en EL CLUB DE LOS PADRES se encuentran al día y moviéndose. De hecho, en el mes de abril el periódico Brasileño *A Noticia* presentó a Sandy Blanes, Coordinadora de las familias de habla Portuguesa en EL CLUB DE LOS PADRES en un informe de una página completa titulado: "Una Americana que es Brasileña"! Sandy ha estado ocupado haciendo contactos importantes con el Consulado del Brasil, con medios de comunicación portugueses, y con organizaciones que sirven la comunidad de habla portuguesa. Ellos están entusiasmados con EL

CLUB DE LOS PADRES y quieren darlo a conocer y apoyar lo que hasta ahora ha venido haciendo. El Consulado Brasileño en Boston, por ejemplo, se ha comprometido con entusiasmo a apoyar nuestros esfuerzos por proveer a las familias información actualizada en Portugués relacionada con temas de familia y educación.

La Primera Conferencia en Portugués sobre Cuidado de la Salud, apoyada por el Departamento de Salud Pública de Massachusetts, se llevará a cabo en el mes de septiembre, y EL CLUB DE LOS PADRES se encuentra envuelto

activamente en el comité de planeación. Esta conferencia, dirigida a profesionales y proveedores de servicios para la comunidad de habla portuguesa, presentará información sobre diversidad cultural, la cual puede ayudar a orientar los procesos de recolección de información y formación de bases de datos del Departamento de Salud Pública.

Por otro lado, se están haciendo varios esfuerzos por mejorar los servicios ofrecidos a las familias de habla portuguesa. EL CLUB DE LOS

Aprenda a Conocer lo que sus Niños Necesitan Saber

Con los esfuerzos por la reforma educacional llevándose a cabo en todo el estado, las directivas de EL CLUB DE LOS PADRES piensan que es importante que los padres de familia comiencen a conocer las normas educativas establecidas en Massachusetts. Llamados "Estructuras Curriculares", estos patrones se encuentran disponibles actualmente en las áreas de Matemáticas, Ciencias y Tecnología, Inglés como Language, Historia y Ciencias Sociales, y Lenguajes extranjeros. El Sistema Comprensivo de Evaluación de Massachusetts (Massachusetts Comprehensive Assessment System- MCAS) basa sus exámenes en estructuras curriculares.

Aquí tiene un ejemplo del Estructura Curricular de Matemáticas. Esta es el área de Geometría y Medidas para niños de Prekinder a Grado 4.

Prekinder - Grado 4 Parámetros de Aprendizaje

Los estudiantes se envuelven en solución de problemas, comunicación, razonamiento, y conexión para:

- Demostrar las propiedades de longitud, capacidad, peso, área, volumen, tiempo, temperatura, y ángulo.
- Usar el proceso para medir y los

conceptos relacionados con las unidades de medida.

- Hacer y usar cálculos de medidas.
- Medir problemas que se presentan en situaciones de la vida diaria.

Ejemplo de Aprendizaje del Estudiante

Trabajando en grupos pequeños, los estudiantes hacen cajas utilizando pedazos de papel y explorando relaciones. Los estudiantes tienen una gran cantidad de materiales y material manual a su disposición, incluyendo papel cuadriculado para hacer gráficos y cortar, cubos o pequeños objetos, o arroz o trozos de dulce, cilindros graduados, cinta, y tijeras. Los estudiantes tratan de encontrar la caja con el volumen más grande y la caja con el volumen más pequeño. ¿Es esto lo mismo que la caja que puede contener más o menos cubos, pequeños objetos, arroz o trozos de dulce? A medida que ellos trabajan con los materiales, los estudiantes exploran relaciones diferentes cuando tratan de convencer a otros cuál de las cajas puede contener más.

Para obtener una copia de los Estructuras Curriculares en Matemáticas, Ciencias y Tecnología, Inglés como Language, Historia y Ciencias Sociales, y Lenguajes extranjeros, llame al Departamento de Educación de Massachusetts al 781-388-3300, o visite la página de Internet del Departamento: www.doe.mass.edu, o también visite la página de Internet de EL CLUB DE LOS PADRES: www.pplace.org

Portuguesa, continued from page 1

PADRES se reúne mensualmente con un grupo de proveedores de habla portuguesa para intercambiar información actualizada y recursos. EL CLUB DE LOS PADRES también es parte de una nueva red multicultural de profesionales y organizaciones de los sectores públicos y privados que comparten recursos y estrategias. Ellos son llamados (Community Partnership Resources Network). Esta red se preocupa por identificar asuntos que afectan las distintas culturas y así establecer Asociaciones.

Mientras tanto, los materiales de los talleres de EL CLUB DE LOS PADRES son traducidos en portugués, y una lista de recursos para la familia continúa creciendo. EL CLUB DE LOS PADRES tiene ahora material educativo y para los padres de familia en portugués listo para ser enviado a las familias, escuelas, iglesias, clubs, y grupos locales.

Para mayor información, o para solicitar un taller, o para agregar su grupo, organización o familia a nuestra lista de correo, sólo llame, escriba, o envíe un E-mail a sblanes@fscn.org

Estamos complacidos en anunciar que la oficina del Consulado Brasileño suministrará a la biblioteca de EL CLUB DE LOS PADRES una serie de libros para niños en portugués, para nuestro salón de lectura en nuestra oficina en Roxbury. Nuestros Boletines y página en internet www.pplace.org continuarán anunciando la lista de los libros a medida que lleguen, y las familias están invitadas a sacarlos prestados de nuestra biblioteca. Por favor remítase a las políticas de préstamo de nuestra biblioteca y las instrucciones para prestar material (página 4).

Actualización de los talleres en EL CLUB DE LOS PADRES

Si usted está interesado en un taller, ¡Déjenos saber! Aquí hay algunos de los que hemos ofrecido:

- "Ayudando a los Hermanos a Vivir en Armonía, Para Que Tú Puedas Hacerlo También!" en el Salem Housing Authority. Martes 14 de marzo
- "La Reforma de la Educación es Importante Para Los Estudiantes" y "Estrategias Para una Negociación Exitosa", en la Conferencia Anual de la Federación para Niños con Necesidades Especiales, en el World Trade Center. Sábado 18 de marzo

Y más adelante:

- "Manejando la Disciplina", para un grupo de familias que tienen niños con el Síndrome de Down. En Somerville. Jueves 1 de junio
- "Los Padres de Familia tienen Poder", en el Centro para las familias y los niños de Berkshire, en Pittsfield. Junio 24

Se requiere pre-registración para todos los programas

- Los padres tienen el poder
- Reforma de la Educación

Los siguientes talleres son ofrecidos en colaboración con Families First

- Ir o no ir: ¿Está su niño listo para ir al Kinder?
- Asumiendo la presión de las ocupaciones: Consejos para establecer rutinas nocturnas razonables y sensibles
- De la calma a la tormenta, y viceversa: Siendo padres de un niño en edad pre-escolar (3-5 años)
- Cosas que los niños hacen y nos enloquecen: Entendiendo motivación y Comportamiento
- Enfoques disciplinarios positivos: Alternativas que trabajan
- Auto-estima: ¿Cómo la consiguen los niños? ¿Cómo la dan los padres?
- Diferencias de temperamento: Entendiendo y aceptando su niño
- Ayudando a los niños a mantener amistades durante los años de edad escolar
- Intimidando y bromeando: Negociando con conducta abusiva
- Educando hijos e hijas: Mitos y realidades
- Educando niños en una sociedad violenta: Educando a los niños en medio de nuestros tiempos difíciles
- Ayudando a los niños a entender las diferencias y a resistir prejuicio

Si Tuviera que Educar a Mi Hijo de Nuevo

Si tuviera que educar a mi hijo otra vez, haría menos corrección y más conexión.

No me preocuparía por el reloj, y comenzaría a vivir el tiempo.

Me preocuparía por conocer menos, y conocería aquello por lo que vale la pena preocuparme,

olvidaría mis rabietas y volaría más cometas,

pararía de ser serio para jugar, y ahora jugaría en serio,

correría más por los campos y miraría más estrellas.

Daría más abrazos, y menos serían los regaños.

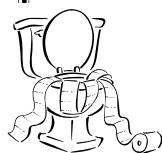
Sería firme menos veces, y afirmaría mucho más.

Construiría primero la auto-estima, luego la casa.

Enseñaría menos sobre el amor al poder, y más acerca del poder del amor.

—Diana Loomans
(Adaptación—Original en Inglés)

*Tomado de Parents Partners
(Padres como Compañeros), Davidson, NC



Principios Básicos para Aprender a Ir al Baño

De todos los logros y metas que los niños obtienen, tales como caminar o hablar, el aprender a usar el baño parece ser la que más dificultades ofrece. Cuando el aprender a usar el baño es visto simplemente como una habilidad más que se aprende, la situación va a ser más fácil para el niño. Una de las verdades a la que los padres tienen que enfrentarse es que aunque ellos pueden influenciar el aprendizaje de sus hijos, son los niños los que deciden qué aprenden y cuándo.

Establecer claramente la diferencia entre entrenamiento y aprendizaje es un elemento crítico. Un método efectivo para ayudar a los niños a aprender a usar el baño se puede resumir en tres etapas:

A. Presente al niño todos los conceptos relacionados con el uso del baño de manera gradual y tan pronto como pueda, a manera de juego y mostrándole que es algo natural dentro de una diaria rutina. Lea en voz alta y deje que el niño lea también libros que enseñan a usar el

baño. Use el vaso de noche de acuerdo al tamaño del niño, y también muéstrele cómo usarlo valiéndose de un muñeco pequeño para que el niño observe. Cuando esté cambiando los pañales, señale las partes del cuerpo y explique al niño la función de cada parte. Cuando tenga la oportunidad, deje que el niño aprenda junto con otros niños.

B. Cuando su niño está aprendiendo a usar el baño, fíjese detalladamente en las señales que le dejan ver a usted que él está dispuesto a experimentar. Preste atención a la iniciativa del niño. Algunas señales de que el niño está listo son: mantenerse seco por varias horas, vestirse y desvestirse por sí solo, reconocimiento de pañales sucios o mojados, capacidad física de subir y bajar del inodoro, uso de palabras relacionadas con el baño, preguntas, e interés en otras personas usando el baño. Estas señales muestran que el interés del niño está creciendo. Esto no significa que usted tiene que comenzar a "entrenar" al niño. Esté preparado para observar el interés del niño en sus necesidades y logros. Aún cuando

do el niño ha conseguido éxito en su aprendizaje, él puede retroceder por algún tiempo al uso de los pañales. El papel más importante que usted puede hacer en este momento es el de convertirse en aquel que apoya sin hacer exigencias.

C. Permita que su niño establezca el ritmo de su aprendizaje. Usted debe confiar en que su niño dentro de poco será independiente y dominará sus habilidades para usar el baño poco a poco. Muchos niños pueden dedicarse a experimentar durante algunos meses antes de estar interesados en usar el baño. Otros pueden sentarse en el inodoro durante varios meses sin obtener mucho éxito. Los niños aprenden a usar el baño de manera independiente sólo cuando sus habilidades mentales, físicas y emocionales han sido dominadas.

Aprender a usar el baño es un logro muy importante para cada niño. Apoyando, no dirigiendo, a su niño en el aprendizaje de esta habilidad, él va a experimentar el gozo y la satisfacción de aprender.

Adaptado y usado con el permiso de CHILD CARE Plus +, Rural Institute on Disabilities, 634 Eddy Avenue, The University of Montana, Missoula, MT 59812-6696

Qué se debe y qué no se debe hacer al momento de enseñar al niño a ir al baño

Los niños pequeños dependen de sus padres y adultos cercanos para que los apoyen en su aprendizaje y les ofrezcan las herramientas necesarias para aprender. Aprendiendo a usar el baño significa que usted:

- Debe involucrar a los niños que están aprendiendo a ir al baño en la práctica, a través de lecturas, observando, y hablando sobre el tema.
- Debe rodear al niño con los instrumentos necesarios para aprender a usar el baño, tales como el vaso de noche o una silla alta para alcanzar el inodoro, libros, interiores con pañales, y ropa extra.
- Debe hacer que el baño sea un área agradable y amigable.
- Debe conceder el tiempo necesario que los niños necesitan para aprender y reconocer cometiendo errores.
- Debe ser paciente y confiar en las capacidades de cada niño.
- No debe sobornar, obligar o forzar al niño a usar el baño.
- No debe establecer reglas estrictas. Los niños son particularmente sensibles a medidas de presión. Una de las reacciones más naturales a las "medidas de presión", y a la vez frustrantes, es que los niños disminuyen sus capacidades.
- Debe entender cuando un niño tiene un accidente. Una actitud de simpatía ayuda a reducir la ansiedad que el proceso de aprender a usar el baño produce. Siempre que se está aprendiendo una nueva habilidad los errores están presentes.

Los contenidos se pueden reproducir sin permiso; por favor incluya la referencia. CHILD CARE Plus + Volumen 9, No. 4, Rural Institute on Disabilities, 634 Eddy Avenue, The University of Montana, Missoula, MT 59812-6696



Consideraciones para Niños con Discapacidades

Aquí hay algunos asuntos que usted y las personas que trabajan con su niño pueden considerar si el niño tiene alguna incapacidad:

- ¿Tiene el niño una manera de comunicarse cuando necesita ir al baño?
- ¿Puede el niño desabotonar o abrir y cerrar el cierre de su pantalón o ropa interior? ¿Qué le podría cambiar a su ropa para que esto sea más fácil?
- ¿Existen algunas adaptaciones que se puedan hacer para que el niño pueda usar el baño sin problema?
- ¿Qué tanta posibilidad existe de que el niño lave sus manos por sí solo en el baño?
- ¿Cómo pueden ser consistentes las experiencias de uso del baño en cada ambiente durante un día en la vida del niño?

Algunos niños con discapacidades siempre necesitarán ayuda en cierta medida, y otros necesitarán sólo un poco de tiempo extra y ayuda para ser independientes.

Adaptado y usado con permiso. CHILD CARE Plus +, Volumen 9, No. 4, Rural Institute on Disabilities, 634 Eddy Avenue, The University of Montana, Missoula, MT 59812-6696

Biblioteca de préstamos de EL CLUB DE LOS PADRES

EL CLUB DE LOS PADRES se complace en anunciar las últimas adquisiciones para su biblioteca de préstamos:

1. *Starting Out Right: A Guide to Promoting Children's Reading Success* (Comenzando Bien: Una Guía para Promover el Éxito de la Lectura de los Niños), por el Consejo Nacional de Investigación, 1999. 181 páginas. Contiene una serie de recomendaciones específicas por reconocidos investigadores en América sobre cómo ayudar a los niños a acercarse a la lectura con éxito. Un libro que todos los padres, profesores y personas que trabajan con niños deben tener. (Disponible en Inglés)

2. *First Feelings: Milestones in the Emotional Development of Your Baby and Child* (Los Primeros Sentimientos: Reflexiones Fundamentales acerca del Desarrollo Emocional de su Bebé y su Niño), por Stanley Greenspan, MD, y Nanzy Thordike Greenspan, 1985. 247 páginas. Este libro muestra a los padres cómo reconocer las etapas claves del crecimiento emocional del niño, y ofrece consejos sólidos que serán útiles para los padres una y otra vez. (Disponible en Inglés)

3. *Learn & Live* (Aprender y Vivir), por la Fundación George Lucas, 1997. Contiene un video y un libro adjunto de 284 páginas. *Learn & Live* (Aprender y Vivir) presenta profesores expertos y estudiantes motivados en escuelas localizadas en Chula Vista, CA; Seattle, WA; West Des Moines, IA; y Boston, MA. El libro hace una reseña de cientos de los primeros programas

educacionales que fueron pioneros en el país, y cuenta historias de profesores, padres, negocios, y comunidades que están creando visiones nuevas para la educación pública. (Disponible en Inglés)

Reglas de la Biblioteca de EL CLUB DE LOS PADRES

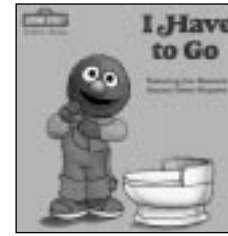
Los padres pueden sacar material de la biblioteca por un período de 2 semanas sin costo alguno. Para mantener el material por más tiempo, llame al bibliotecario/a para llegar a un nuevo arreglo. EL CLUB DE LOS PADRES enviará los materiales por correo e incluirá un sobre con sello postal adjunto para que el material sea devuelto.

Todos aquellos que tomen material prestado son responsables por cualquier daño o pérdida que ocurra a éste. El costo del reemplazo del material será el mismo costo actual para EL CLUB DE LOS PADRES. Una multa de \$1 por cada día se aplicará a todo el material que no sea regresado a tiempo.

Derechos de Autor: Hacer copias, duplicar, editar o difundir parte o todo el material, cualquiera que sea la razón, sin el permiso del autor, presentador, y/o editor o dueño es una violación de las leyes de derecho de autor. El Club de los Padres no posee los derechos de autor de ninguno de los materiales en la biblioteca y tampoco está autorizado para dar permiso.

Advertencia: Cada individuo tiene la responsabilidad de investigar y reunir información con el objeto de hacer una decisión adecuada. Los productos y servicios descritos aquí no son respaldados por EL CLUB DE LOS PADRES, la Federación para Niños con Necesidades Especiales, el Departamento de Educación de los Estados Unidos, o el Gobierno Federal.

Resources on Toilet Training



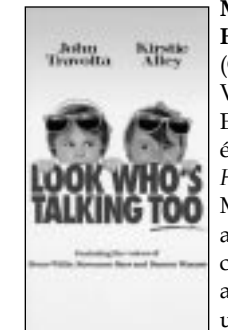
Tengo Que Ir (CON GRAFICOS)
Por Anna Ross, Norman Gorbaty (Ilustrador)
El pequeño Grover no puede detenerse a jugar y se dirige a su casa rápidamente porque tiene que ir. Su mami

entiende, y lo acompaña al baño a donde él va por su propia cuenta. Con un lenguaje accesible y con la ayuda de dibujos vivos, cada libro de la colección Sesame Street Toddler toca un tema de importancia para niños entre los 2 y 4 años. (Disponible en Inglés)



Qué Haces Con El Vaso De Noche: Un Libro Importante Para Comenzar (CON GRAFICOS)

Por Marianne Borgardt, Maxie Chambliss
Un clásico. Este libro es la herramienta perfecta para iniciar al niño en el aprendizaje del vaso del noche. (Disponible en Inglés)



Mira Quién Está Hablando También (CON GRAFICOS)
VHS/PG-13

Este video se romonta al éxito en 1989 *Mira Quien Habla*, y esta vez presenta a Mikey, el bebé que habla, ahora aprendiendo a caminar y comenzando su aventura de aprender a usar el baño. (Disponible en Inglés)

Recursos en EL CLUB DE LOS PADRES

Los siguientes folletos del Departamento de Educación de los Estados Unidos están disponibles en EL CLUB DE LOS PADRES de manera gratuita!

Ayudando a Su Niño a Leer, enero 2000

Ayudando a Su Niño a Aprender Matemáticas, diciembre 1994

Ayudando a Su Niño a Aprender Historia, octubre 1996

Ayudando a Su niño a Aprender Comportamiento Responsable, septiembre 1997

Preparándose Temprano Para Ir a la Universidad, febrero 4 de 1997

Guía de Internet Para Padres, noviembre 1997

"Preguntas que los Padres Hacen Acerca de las Escuelas"

Los textos completos de estas publicaciones se encuentran disponibles en la página de Internet del Departamento de Educación de los Estados Unidos <http://www.ed.gov/>



Be a member and receive *Parents' PLACE Bulletin!*

Sea miembro del Club y recibe el *Boletín del Club de Padres!*

Seja membro do Clube e receba o *Boletim do Clube dos Pais!*

Name/Nombre/Nome _____

Address/Dirección/Endereço _____

City/Ciudad/Cidade _____

State/Estado _____

ZIP code/Código Postal/CEP _____

Telephone/Teléfono/Telefone _____

Mark/Marka

- I'd like to receive the Bulletin in English.
 Quiero recibir el Boletín en español.
 Quero receber o Boletim em português.

Return this form to/Envíe esta forma a:

Parents' PLACE
at The Federation for Children with Special Needs
1135 Tremont St., Ste. 420
Boston, MA 02120

